



Nieuwsbrief Janet van Middendorp
ed. 10 – december 2015

'Wees altijd verheugd, bid onophoudelijk, dank God onder alle omstandigheden, want dat is wat Hij van u, die één bent met Christus Jezus, verlangt.' 1 Tessalonicenzen 5: 16-18

Lieve familie, vrienden en gemeenteleden,

Een hartelijke groet uit Addis Abeba! Het loopt alweer naar het einde van het jaar. We bereiden ons voor op het komende kerstfeest. Tijd om u op de hoogte te stellen.

In oktober en november konden in 2 keer 2 weken in totaal 49 leerkrachten en 11 schoolinspecteurs worden getraind om de nieuwe taalmethode in het Gumuz te leren gebruiken. Een hele uitdaging, vooral omdat Gumuz nog maar 7 jaar geschreven wordt met de Latijnse letters en er nog geen 'algemeen beschaafd' standaard Gumuz is. De leerkrachten krijgen maar weinig mogelijkheden om in de eigen taal te lezen, omdat er niet veel leesmateriaal beschikbaar is. De leerkrachten hebben zelf allemaal eerst leren lezen en schrijven in het Amhaars. Pas toen ze naar de 'pabo' gingen, leerden ze lezen en schrijven in Gumuz. En nu moeten ze in hun eigen taal lesgeven aan de Gumuz-kinderen!

Het was weer een heel intensieve tijd met veel taaluitdagingen. De leerkrachten moeten nu schoolwoorden (woorden die alleen op school gebruikt worden) in Gumuz gaan gebruiken. Woorden die er vaak niet zijn. Als je niet leest, praat je niet over een zin, een uitroepteken of een vraagteken (en nog veel meer van die woorden). Die moeten dan worden 'bedacht'. Zo is het woord voor 'les' in het Gumuz hetzelfde als 'de stand van de zon' in het Amhaars. Nu is het woord dus ook een schoolwoord geworden.

Alhoewel vanaf de middelbare school in het Engels wordt onderwezen, hebben de leerkrachten toch nog veel moeite met Engels. Ik probeer dan ook af en toe wat in het Amhaars uit te leggen. Dus wordt er tussen 3 talen geschakeld: Engels, Amhaars en Gumuz. Dat kan verwarrend zijn. Ik ontdekte dat het woord voor 'ja' in Gumuz 'ai' is. Lastig, want in het Amhaars is 'ai' juist 'nee'!

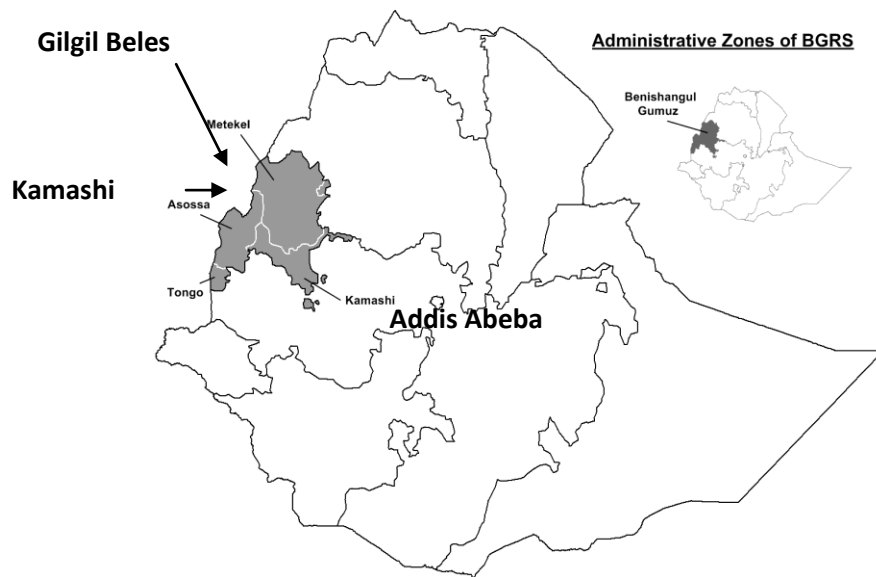
Op zondag ging ik met een Gumuz-supervisor naar de lokale kerk, een grote protestantse kerk waar de bijbel in 3 talen gelezen werd: Amhaars, Oromifa en Gumuz vanwege de afkomst van de kerkleden. Het is belangrijk dat de mensen het evangelie in hun eigen taal horen!

In Kamashi (gebied waar Gumuz wonen) heeft de kerk, gesticht door de Noorse zending, een grote invloed op het leven van de gemeenschap gehad. Mijn Gumuz-collega vertelde me dat vroeger in de Gumuz-gemeenschap veel conflicten met geweld uitgevochten werden. Nu gebeurt dat nauwelijks meer en is er veel meer stabiliteit in de Gumuz-gemeenschap.



Van eind september tot en met de eerste week van november heb ik door de trainingen bijna niets aan mijn masterscriptie kunnen doen. Het meeste is nu wel geschreven, maar enkele punten moeten nog wat verder uitgewerkt worden. Het blijft een hele uitdaging. Toch hoop ik dat ik het in januari echt kan afronden. Eerst genieten van het bezoek van 2 zussen, 2 broers, 1 zwager en 1 schoonzus! Ik heb hier echt naar uitgekeken.

Er zijn ook plannen gemaakt voor het nieuwe jaar. Zo hoop ik met een SIL-collega en een paar Gumuz-schoolinspecteurs een aantal scholen te bezoeken en lessen bij te wonen van de leerkrachten die wij getraind hebben. Daarvoor organiseren we een korte training voor de schoolinspecteurs hoe ze de leerkrachten op de scholen kunnen begeleiden. Naar aanleiding van mijn bevindingen uit het onderzoek hoop ik bij de lokale pabo mee te denken over het verbeteren van de opleiding. En dankzij een nieuwe donator kunnen we ook een alfabetiseringstraining gaan starten voor vrouwen in Shinasha en Berta.



Op reis naar Benishangal-Gumuz, zo'n 550 kilometer.



Gumuz-kinderen in de klas



Leerkrachten schrijven op het schoolbord

Wilt u met mij danken voor:

- gezondheid en energie;
- de mogelijkheid om de Gumuz-leerkrachten te trainen om les te geven in hun moedertaal;
- veiligheid en bescherming op reis;
- het getuigenis van de kerk.

Wilt u met mij bidden voor:

- een goede afronding van het onderzoek;
- de leerkrachten die in training waren en dat ze het geleerde in praktijk gaan brengen;
- de ouders en kinderen in de Gumuz-gemeenschap en dat ze de waarde van onderwijs leren zien;
- een gezegend bezoek van familieleden en bescherming op reis.

Gods zegen voor het kerstfeest en het nieuwe jaar toegewenst!

Hartelijke groet en in gebed verbonden,
Janet

Janet van Middendorp
c/o SIL Ethiopia
P.O. Box 2576
Addis Abeba.
Ethiopia
+251927171914 / jmiddendorp@gmail.com



Leerkrachten met hun certificaten

COLOFON

Janet van Middendorp is in 2012 door Wycliffe in samenwerking met de GZB vanuit de Hervormde Gemeente Nunspeet uitgezonden naar Ethiopië. De GZB werkt graag mee aan de verspreiding van deze rondzendbrief. Hartelijk dank voor uw meelevens en gebed. Voor meer informatie over het wereldwijde werk van de GZB en Wycliffe: www.gzb.nl en www.wycliffe.nl.

Contactgegevens TFC
ThuisFrontCommissie Janet
p.a. Brouwerskamp 31
8071 BL Nunspeet

E-mail: tfcjanet@gmail.com
Website: www.janetvanmiddendorp.nl
Rabobank rekening NL41 RABO 0384 7741 64
t.n.v. Diaconie Hervormde Gemeente Nunspeet o.v.v. TFC Janet



zending verbindt

